

ОСОБЕННОСТИ И ТРУДНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

Беленкова Юлия Сергеевна

Преподаватель, Самарский государственный
технический университета
yubelenkova@mail.ru

FEATURES AND DIFFICULTIES OF LEARNING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Yu. Belenkova

Summary: The article deals with common requirements to teaching students foreign languages and analyzes specific peculiarities of teaching foreign students. The article is devoted to the linguistic features of studying Russian as a foreign language. The article describes the language difficulties in mastering Russian as a foreign language. Phonetic and grammatical difficulties are revealed. The main purpose of learning a foreign language is its communicative and practical orientation, which in general determines the structure, content and activities of students and teachers. In the process of teaching Russian as a foreign language, an important place is given to reading, since it provides information from various sources. Based on this, the text material is an important component of the content of teaching a foreign language, since in the process of reading and analyzing what is read, not only lexical, phonetic and grammatical skills and speech skills are formed, but also linguistic, speech, communicative, intercultural competencies. It should be mentioned that the study of vocabulary, grammar, phonetics is only a small step in mastering speech. It is important to take into account the peculiarities of the formation of different cultures, as well as the goals of language learning.

Keywords: Russian as a foreign language, language difficulties, communicative direction, pronunciation, foreign students.

Аннотация: В настоящей статье автор раскрывает общие требования к обучению студентов иностранным языкам и анализируют специфические особенности преподавания русского языка как иностранного. Статья посвящена языковым особенностям изучения русского языка как иностранного. Рассмотрены причины популярности русского языка в мире. Описываются фонетические и грамматические трудности при освоении русского языка как иностранного. Основной целью изучения иностранного языка является его коммуникативно-практическая направленность, которая в целом и обуславливает структуру, содержание и виды деятельности студентов и преподавателя. В процессе преподавания русского языка как иностранного важное место отводится чтению, так как оно обеспечивает получение информации из различных источников. Исходя из этого, текстовый материал является важным компонентом содержания обучения иностранному языку, так как в процессе чтения и анализа, прочитанного формируются не только лексические, фонетические и грамматические навыки и речевые умения, но и языковая, речевая, коммуникативная, межкультурная компетенции. Следует понимать, что изучение лексики, грамматики, фонетики - это только небольшой шаг в овладении речи. Важно учитывать особенности становления разных культур, а также цели изучения языка.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, языковые трудности, коммуникативная направленность, произношение, иностранные студенты.

Русский язык является одним из самых сложных языков в мире, поэтому при его изучении у иностранных обучающихся возникают некоторые трудности. Для того чтобы обучение иностранцев русскому языку было эффективным, преподаватель должен грамотно организовать учебные занятия, учитывая типичные сложности, возникающие в ходе образовательного процесса. Обучение русскому языку как иностранному является очень сложным, но в то же время интересным процессом как для обучающихся, так и для преподавателя. Для успешного преподавания необходимо подробно изучить различные методики преподавания РКИ, а также учесть личностные и культурные особенности обучающихся. Важно отметить, что преподаватель иностранного языка особое внимание должен уделять именно коммуникативно-обучающей функции, что определяет важность построения учебного занятия на коммуникативно-речевой основе и позволяет ему лучше взаимодействовать с обучающимися. Проблемы в изучении

русского языка могут начаться на самом раннем этапе при изучении алфавита и фонетики. Обучающимся необходимо запомнить, как произносится каждая буква и каждый звук. Важно разъяснить особенности твердого и мягкого знаков, потому что они не имеют звука, а являются знаками разделительными и указывают на твердость или мягкость впереди стоящего согласного звука. Особенности русской фонетики представляют собой большую трудность для иностранцев, поэтому преподаватель должен уделять внимание данному аспекту и регулярно проводить фонетические зарядки, фонетические диктанты, отрабатывать различные упражнения для тренировки и постановки звуков. Обучающимся необходимо научиться различать звуки на слух, поскольку существуют определенные трудности в распознавании слова по звучанию. При изучении фонетики преподаватель должен руководствоваться репродуктивным методом обучения, он должен стать образцом правильного произношения звуков, проговаривания слов [1].

В настоящее время во многих странах СНГ (Беларуси, Казахстане, Узбекистане, Кыргызстане, Армении) в школах, а затем в профессиональных, высших учебных заведениях русский язык изучается как иностранный. В Молдове, Румынии, США, Таджикистане, Абхазии, Израиле, Австралии, Болгарии, Польше, Турции, Монголии русский язык сохраняется и полноценно развивается благодаря большому количеству носителей. В учебные заведения нашей страны приезжают студенты из Азии, Африки и Китая, в связи с чем возникает необходимость преподавания русского языка как иностранного. Ученые, методисты и преподаватели русского языка в разных странах стараются взаимодействовать и делиться дидактическими находками. Ведут активную просветительскую работу, проводят множество мероприятий Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы, Фонд «Русский мир», Российское объединение преподавателей русского языка и литературы [2]. Следует понимать, что изучение лексики, грамматики, фонетики - это только небольшой шаг в овладении речи. Важно учитывать особенности становления разных культур, а также цели изучения языка. Раскрытие культурных и языковых межнациональных особенностей будет способствовать более полному и глубокому усвоению русского языка как иностранного. Несмотря на то, что непосредственно речевая деятельность как при использовании родного, так и иностранного языка задействует одни и те же механизмы, в случае с иностранной речью, они менее эффективны. Необходимы определенные усилия, специальные упражнения, чтобы обеспечить восприятие и воспроизведение иностранной речи на достаточно хорошем уровне. В силу культурных, социальных, политических, экономических, исторических отличий изучение языка как иностранного требует разъяснений, сравнений с родным языком, выявления отличий и тождеств. Поэтому, важное значение приобретает дифференцированный подход в изучении русского языка как иностранного [3]. Принцип учета родного языка является одним из специфических методических принципов для методики обучения неродному языку. При этом важно помнить, что языковые явления в родном и изучаемом языках могут совпадать полностью или частично либо не совпадать вовсе. Наибольшую учебную проблему представляют частично совпадающие явления. В таком случае необходимо явное или латентное, скрытое, сопоставление, поскольку анализ воспринятой неродной речи происходит на категориальной основе родного языка, в соответствии с национальной языковой картиной мира. Этническое видение и понимание мира осуществляется с помощью национального языка [4].

Русский язык – красивый и мелодичный язык с единством звука и ритма. Однако русский язык сложен, и, как утверждают изучающие русский язык студенты, им трудно овладеть. Изучение русского языка требует времени

и усилий. Наглядные пособия, такие как таблицы, фотографии, изображения, облегчают понимание, так как зрительная память помогает в усвоении новой информации. Особенно просмотр фильмов и сказок улучшает эффективность обучения, в таком случае новая лексика запоминается интуитивно. Студентам-иностранцам труднее всего говорить, особенно бегло, так как сложно сразу использовать на практике знание лексики и грамматики. Но языковая практика крайне важна и полезна для изучающих иностранный язык. Большое значение имеет мотивация в изучении иностранного языка, которая часто связана с интересом к стране изучаемого языка. Музыка, литература, искусство, архитектура демонстрируют величие России и привлекают внимание людей во всем мире.

При изучении русского языка как иностранного, возникают различные трудности. Одна из основных трудностей – произношение. В русском языке, как и в любом другом, есть свои особенности произношения: интонации, акценты, изменение высоты голоса и даже количество затрачиваемой энергии при разговоре. Наличие в русском языке звонких и глухих согласных звуков вызывает трудности для изучающих его студентов. Глухие согласные произносятся без вибраций голосовых связок, например, взрывные и фрикативные, а звонкие же произносятся с вибрацией. Сложности часто возникают при изменении звонкости согласных т,к, с перед звонкими согласными: экзамен – произносится [экзамен], при выпадении согласных звуков: известный – произносится [извес-ный]. Вызывают трудности случаи, когда произношение полностью отличается от звуков, соответствующим написанным буквам: детский – произносится [дец-кий]; что – произносится [што].

В русском языке глаголы делятся на два вида: глаголы совершенного и несовершенного вида. Изучающие русский язык должны правильно использовать их в зависимости от ситуации. Глагол несовершенного вида может использоваться в настоящем, прошедшем и будущем времени. Глагол совершенного вида употребляется в прошедшем и будущем. Эти нюансы часто сбивают толку изучающих русский язык как иностранный. В этом случае важно объяснить, что глаголы несовершенного вида используются для описания повторяющихся действий и процессов, а глаголы совершенного вида не только указывают на действие, но также на завершение или результат действия. Например: выступать/ выступить. Каждый год я выступаю на этом концерте / В следующем месяце я выступлю на этом концерте [5].

В процессе преподавания русского языка как иностранного важное место отводится чтению, так как оно обеспечивает получение информации из различных источников. Чтение текста активизирует мыслительную деятельность обучающихся, позволяет им понаблюдать

за тем, как функционируют в письменной речи языковые единицы. Текст выступает в качестве опоры для обучения устному высказыванию на иностранном языке. Он является источником культурно-страноведческой информации. Работа с текстом призвана оказать воздействие на эмоциональную сферу читателя. Методика работы с текстом зависит от поставленных целей, а также от особенностей читаемого текста. Преподавателю важно подобрать такой текст, который бы соответствовал уровню знаний студентов, их интересам. Особый интерес представляет работа с аутентичным текстом, которая позволяет иностранным студентам «испытать себя» – проверить глубину своих знаний. Чтение аутентичных текстов – довольно сложная задача даже для тех, кто владеет языком хорошо. Сложные синтаксические конструкции, многообразие грамматических форм, новая лексика – вот неполный перечень трудностей, с которыми сталкивается иностранец. Задача преподавателя – подготовить студентов к восприятию текста и облегчить понимание прочитанного.

При освоении иностранного языка особо необходимо знакомство с фразеологией изучаемого языка. Правильное понимание иностранной речи, как устной, так и письменной, свободное общение на иностранном языке невозможны без знания достаточного количества фразеологизмов, особенно таких, которые выступают в качестве единственных обозначений явлений и фактов, которые входят в обязательный актив каждого, для кого этот язык является родным, не говоря уже о том, что фразеологизмы придают речи живость, образность и естественность.

Чтению предшествует предтекстовая работа, одним из обязательных пунктов которой является объяснение значения непонятных слов. При проведении такой работы целесообразно выбрать эвристический метод

обучения, состоящий в том, что учащегося путем ряда вопросов подводят к решению проблемы, подлежащей рассмотрению. Действительно, ведь цель преподавателя заключается не только в проверке усвоенного, но и активизации мыслительной деятельности, выработке способности комбинировать известные данные. Преподаватель задает вектор работы: путем постановки различных вопросов и задач он заставляет обучаемых находить ответы и решения с известной степенью самостоятельности. Особого внимания заслуживает организация самостоятельной работы иностранных студентов при изучении русского языка как иностранного, что легло в основу разработки большого количества рекомендации по применению форм и методов работы, стимулирующих развитие этого вида деятельности. Основным принципом организации самостоятельной работы иностранных студентов является комплексный подход, направленный на формирование навыков репродуктивной и творческой деятельности студента [6].

Основной целью изучения иностранного языка является его коммуникативно-практическая направленность, которая в целом и обуславливает структуру, содержание и виды деятельности студентов и преподавателя. Особая роль отводится проектированию учебно-речевой ситуации, в которой наиболее эффективно применение опорно-сигнальных методов, особенно на начальном этапе изучения языка. В процессе преподавания русского языка как иностранного важное место отводится чтению, так как оно обеспечивает получение информации из различных источников. Исходя из этого, текстовый материал является важным компонентом содержания обучения иностранному языку, так как в процессе чтения и анализа, прочитанного формируются не только лексические, фонетические и грамматические навыки и речевые умения, но и языковая, речевая, коммуникативная, межкультурная компетенции.

ЛИТЕРАТУРА

1. Стародумов, И.В. Особенности преподавания русского языка как иностранного / И.В. Стародумов. — Текст: непосредственный // Молодой ученый. — 2018. — № 40 (226). — С. 204-207.
2. Лютц А.П. Преподавание русского языка как иностранного в разных странах // Вестник СевероКазахстанского Университета им. М. Козыбаева, 2021. №2 4 (49). С. 313-317.
3. Комилова М.М. Дифференцированный подход к обучению русскому языку как иностранному // Проблемы науки, 2021. № 5. С. 58-59.
4. Мурашова О.В., Соловьева С.А. Лингвоконцептология и проблемы изучения русского языка как иностранного // Вестник Череповецкого государственного университета. 2014. №6. С. 73-76.
5. Исмаилова Х.Э., Каэде Аракава. Трудности изучения русского языка как иностранного студентами-японцами // Учёные записки Орловского государственного университета. 2022. №1(94). С. 201-204.
6. Коренева Е.Н., Киреев М.Н., Колтунова С.В., Чернявская Р.Э. Особенности обучения иностранным языкам и русскому языку как иностранному // Национальная ассоциация ученых (НАУ). Педагогические науки. 2015. №8. С. 80-82.

© Беленкова Юлия Сергеевна (yubelenkova@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»